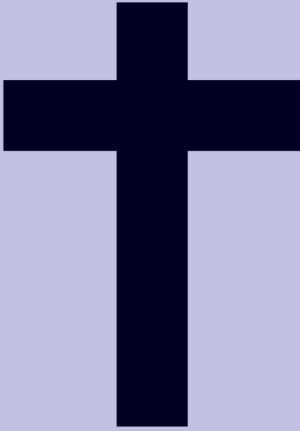


Selections from Luke
2 and Acts 1



Selections from Luke 2 and Acts 1 in the Gupapuyngu language
of Australia

Selections from Luke 2 and Acts 1

Selections from Luke 2 and Acts 1 in the Gupapuyngu language of Australia

copyright © 2022-2023 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gupapuyngu (Gupapuyngu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-08-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Aug 2024 from source files dated 1 Aug 2024
c00e640d-b15f-56a4-b91e-6f9c1bb1ecf8

Contents

Luke 1
Acts 2

Luke

2

⁶ Ga ñunhi mañda gana nhinananydja ñunhiliyi wäñanura Bethlehem, bala nñanukalanawa yothuwa walu gilitjinana dhawal-guyanjanharawnha.

⁷ Bala nñanukunu ñunhi Marywunjunyda yothu malamarr dhawal-guyanjanana dirramu, ga ñayi ñanya Marynydja garrpira girriy'nha, bala yorrkuñalana ñanya mulmupuylili bathilili, ñunhi gana ñatha malanha ñorrana warrakan'ku malañuwa ñunhiliyi. Ga ñunhinydja bunbu ñunhi yolñu walala gana ñorra'ñurrana, ñunhiliyinydja bunbunura dhananjdhina ñäthili yana, ga bäyñuthinana ñunhi mañdanjunyda dhalakarr ñorranharawanydja, bala ñanya ñayi Marynydja yorrkuñalana yothunhanydja mulmupuylili bathilili.

⁸ Ga ñunhili bili yana wañanyñura wäñanura, yurru diltjinura, warrakan'-djägamirri mala gana djäga walalañuwuy walala bimbiwa malañuwa. Ga ñurunjiyi bili munhay,

⁹ Godku dhäwu-gänhamirrinnydja yolñu mañ'thurruna walalañgala ñunhiliyi warrakan'-djägamirriwala malañuwala, ga bañayalayny'tja walalanha ñunhi Godkalanynydja liw'marañalana djeñarra'mirriyañalana, ga barrarinana walala ñunhi mirithina yana dhika.

¹⁰ Ga ñayinydja ñunhi Godku dhäwu-gänhamirrinnydja yolñu wañana walalañu bitjarrana, “Yaka walala barrari. Ñarranydja dhuwala marrtjina räli gäñala mirithirri manymak dhäwu nhumalañgu, ga dhiyanjiyina dhu ñunhi dhäwuyny'tja galña-djulñithinyamaramanydja yolñunhanydja walalanha bukmaknhaña yana.

¹¹ Bili dhiyanjunyda bala munhay gäthura nhumalañgu Walñakunhamirrinnydja bilina dhawal-guyanjanana ñunha Davidkala wäñanura, yurru ñayi ñunhi Garray, Mañutji-dhunupayanhawuyña Godkuñu.

¹² Ga dhuwalatjanna nhuma ñanya dhu ñunhi dharanandja, mañ'maramanydja nhuma dhu ñanya ñunhiyi yothunhanydja garrpinawuyña girri'mirrina, ga ñorra ñayi ga ñunha mulmupuyñura bathinura.”

Acts

Djesu marrtjinana djiwarr'lilina

Dhuwalanydja dhäwu malj'thurruna yäkuḡura bukuḡura Olives.

⁸ Djesu waḡana malthunamirriwala bitjarra, “Dhuyu-Birrimbirr yurru buna nhumalaḡala, ga ḡayi yurru gurrupan nhumalaḡu ganydjarr, ga yorrana nhuma yurru lakarama yolḡu'yulḡuwala ḡarrakalaḡawuy ḡunhala Jerusalem, ga Judea, ga Samaria. Ga nhuma yurru marrtji yolḡuwala bawalamirrilili wäḡalili, ga nhuma dhu lakaramana walalaḡala ḡarrakalaḡawuyḡa.”

⁹⁻¹⁰ Dhäḡuru beḡuruyi Djesuy lakaraḡala walalaḡala bitjarrana, Godthu ḡanya märraḡalana balana djiwarr'lilina. Ga nhanukala malthunamirriy marrtjina nhäḡala ḡanya dhawuḡthunalilina. Bala ḡapaḡalyuna ḡanya ḡunḡalaḡana Djesunha, ga nhanukala malthunamirriy mala bäyḡuna ḡanya nhänha bulundyḡa.

Badakḡha walala marrtjina nhäḡalana bala garrwar'lilinydja, ga beḡurudhi märrma' yolḡu maḡḡanha girri'-watharrmirri gana dhärrana galki walalaḡalana.

¹¹ Bala maḡḡa waḡanana, “Nhuma yolḡu mala Galilee-puy, nhaku nhuma ga dhärra dhiyala ga nhäma bala garrwar'lili? Godthu märraḡalana Djesunha balana djiwarr'lilina. Ga ḡayi dhu roḡiyidhi räli biyaku bili yana nhakuna nhuma ḡanya nhäḡala dhawuḡthunalili.”